



Amalek et les fils de Yitro

La haine voisine de l'amitié

Entre l'amitié et la haine envers les juifs la limite est parfois ténue.

Ici, le roi Saül s'apprête à mener la guerre contre Amalek, ennemi héréditaire d'Israël et découvre que son voisin est le descendant de Yitro, modèle biblique du philosémite.

La haine peut souvent s'avérer être l'envers de l'amour.

ספר שמואל א' פרק טו'

וַיָּבֹא שָׂאוּל עַד-עִיר עֲמֹלֶק; וַיָּרֶב, בְּנַחַל^א וַיֹּאמֶר שָׂאוּל אֶל-הַקִּינִי לְכוּ סֵרוּ רְדוּ מִתּוֹךְ עֲמֹלֶקִי, פֶּן-אֶסְפְּדָ עִמּוֹ וְאַתֶּה עֹשִׂיתָה חֶסֶד עִם-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֵלוֹתָם מִמִּצְרַיִם וַיֹּסֶר קִינִי מִתּוֹךְ עֲמֹלֶק^א וַיֵּד שָׂאוּל אֶת-עֲמֹלֶק מִחֹוִילָה בּוֹאֵד שׁוֹר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי מִצְרַיִם וַיִּתְפֹּשׂ אֶת-אַגַּג מֶלֶךְ-עֲמֹלֶק חַי וְאֶת-כָּל-הָעָם הַחֲרִים לְפִי-חֶרֶב^ב

רש"י

אל הקיני - בני יתרו שהיו יושבין במדבר יהודה בנגב ערד שהלכו אצל יעבץ ללמוד תורה וערד הוא עמלק...

Livre de Samuel I, chapitre 15

5 Saül s'avança jusqu'à la cité d'Amalec, et se porta dans la vallée. 6 Et il dit aux **Kénééens**: "Allez, partez, séparez-vous de l'Amalécite, car je pourrais vous anéantir avec lui; et cependant vous avez agi avec bonté à l'égard des enfants d'Israël à l'époque où ils quittèrent l'Egypte." Et les Kénééens se séparèrent d'Amalec. 7 Saül défit Amalec, depuis Havila jusqu'à Chour, sur la frontière d'Egypte. 8 Il prit vivant Agag, roi d'Amalec, et fit passer tout son peuple au fil de l'épée.

Commentaire de Rachi

Les Kénééens : il s'agit des descendants de Yitro (le beau-père de Moïse) qui s'étaient établis dans le désert d'Arad pour étudier la Tora auprès de Yaavets. Et Arad est identifié à **Amalek** [...]

Traduction : Ruben Honigmann